

字幕大师使用手册

修订日期 2018-05-25

字幕大师使用独有的语音识别技术，可轻松应对中文对白类字幕的自动添加与压制。主要功能有：自动对齐，语音识别字幕，srt 文件校对，srt、ass、vtt、lrc 等文件格式的相互转换等。3.0 版本新增字幕压制功能和批量任务功能，希望为您的工作带来便利。

功能简介

● 媒体文件



字幕大师支持的媒体文件包括常见音频格式文件，如 mp3、wav、aac；也包括常见视频格式文件，如 mp4、mov、avi、flv、wmv 等。它们的音频内容里必须包含有人声信息才可以用字幕大师来进行处理。即，字幕大师仅对音视频文件中的人声部分进行分析识别。

● 字幕文件



这里支持导入两种文件。一种是没有时间点信息的纯文本 txt 文件。一种是带有时间点信息的 srt 外挂字幕文件。

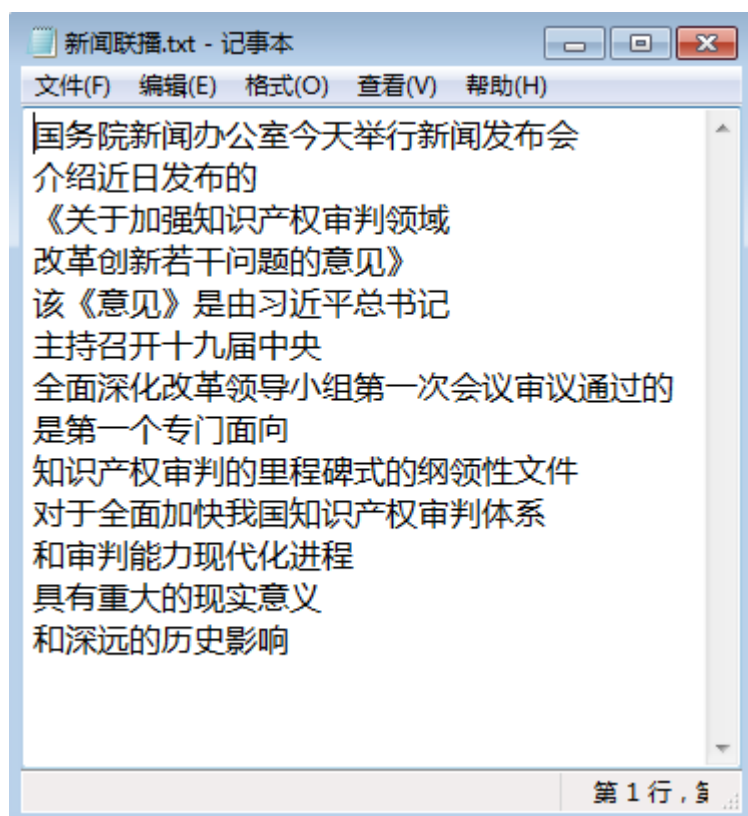
1. 当用户导入 txt 文件时，即默认使用“自动对齐”功能，字幕大师会根据媒体文件

中的人声信息，对 txt 文件中的文字进行自动匹配，为每一句话添加合适的起止时间。

但是，txt 文件应遵守特定的格式规则，否则会影响到识别结果。如：

- ① 自然语气断句，一句一行；
- ② 每行不超过 20 个字；
- ③ 不要将非汉字（如英文，字母，阿拉伯数字，其他字符等）单独放在一行；
- ④ 文件编码格式不要使用 unicode，会产生乱码。

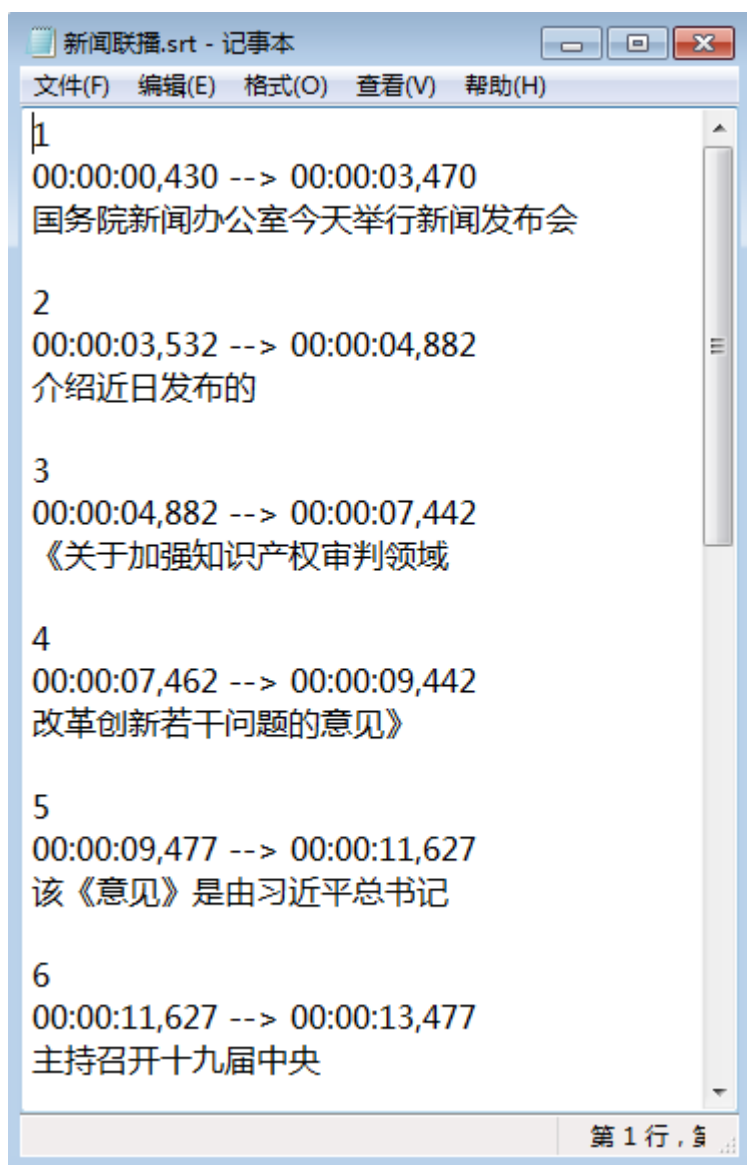
理想的 txt 文件格式应如下：



2. 当用户导入 srt 格式文件时，可以对 srt 文件进行二次修改，如修改时间点、修改文字内容、转为 ass、lrc、txt 等其他格式的文件。具体操作请见 [“字幕”界面部分](#)。

我们**不建议**用户在导入 srt 文件时点击菜单栏上的“自动对齐”按钮。否则，srt 中原有的时间点信息将被清除，字幕大师将对其所有内容（文字部分、时间信息、序号）重新对轴，其结果并不可用。

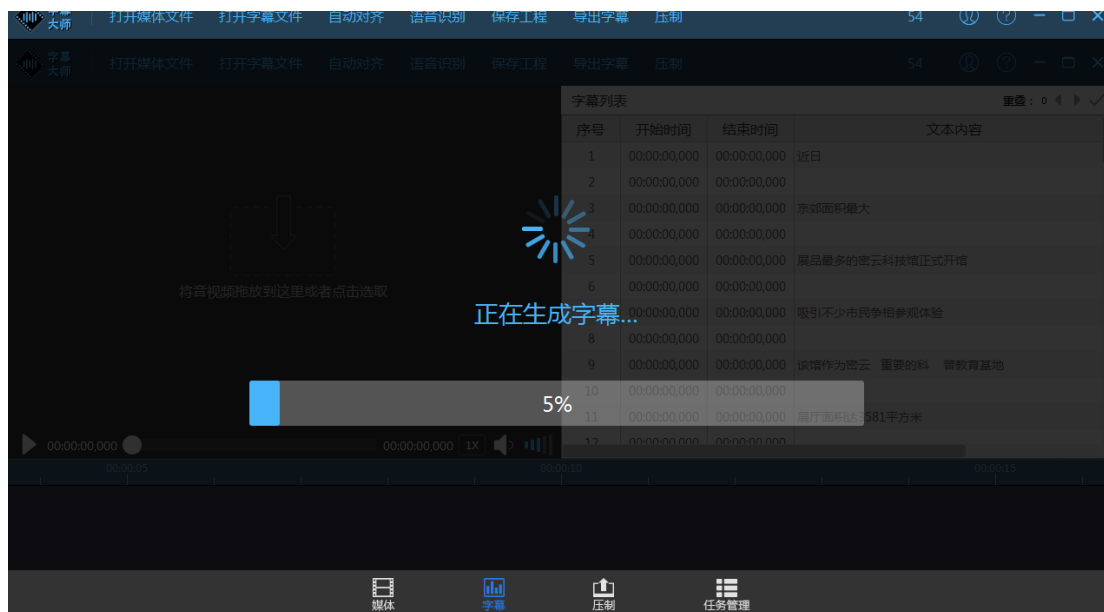
srt 文件由两部分组成，一部分是时间点信息，一部分是文字信息。一般不具有字体格式、大小、颜色等属性。srt 文件可用“记事本”格式打开查看内容。如：



● 自动对齐



“自动对齐”是指将用户上传的 txt 文件中的文字内容，通过语音识别技术，逐句和音视频人声内容相匹配，并为每一句话添加合适的起止时间。有时也称为“自动对轴”或“自动切轴”。



用户在使用该功能时，需要提前准备好音视频文件和与其对应的 txt 文件。并注意：

- ① txt 文本中的文字内容需不多于音视频文件中的人声内容；
- ② 音视频文件不应有过于嘈杂的声音或音乐，否则将影响到对齐效果。
- ③ 自动对齐效果视音质与口音而定，并不一定百分百贴合。建议用户在完成对齐后校对一遍，对不满意的地方进行调整。

● 语音识别



“语音识别”是指将用户上传的音视频文件，通过语音识别技术，每一字每一句地识别出来，并“自动对齐”，给出每句话的起止时间和说话内容。

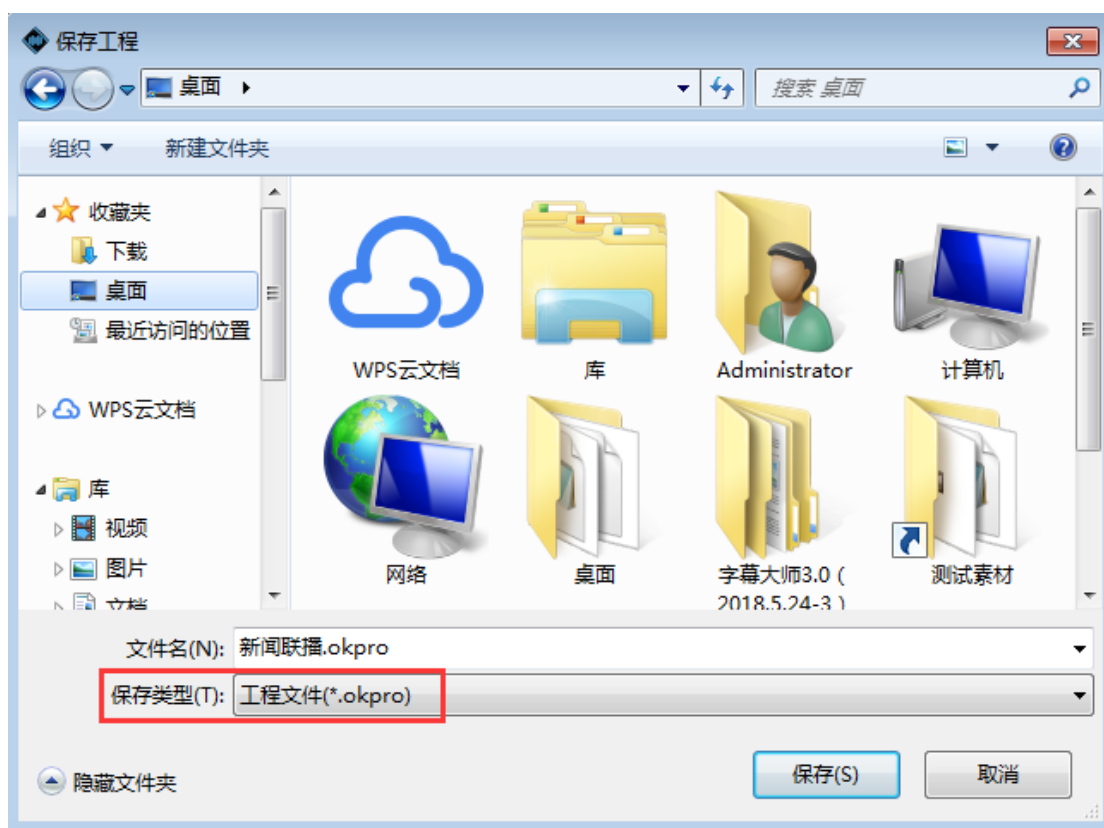
与“自动对齐”功能相比，用户无需提前准备 txt 文件。但是，“语音识别”功能对音质和口音的要求也更高。如上传的音质比较嘈杂、方言口音严重或环境音、回声、现场声音比较大，则不适合使用“语音识别”功能。

● 保存工程



工程文件，又称项目文件，它并不是用户最终所需要的文件。

字幕大师的工程文件后缀为 okpro，只能在字幕大师中打开（“媒体”界面左上角“打开工程”）。它存储的内容是该工程下的素材地址和编辑信息，但并不包含素材本身。所以在移动工程文件时必须要把素材也一起保存放置到其他设备上才可以正常使用，否则打开工程文件会因素材丢失而报错。



用户一般在任务处理到一半需要中途离开时可以选择“保存工程”，这样下次再打开工程文件就可以从中断的地方继续操作。

● 导出字幕



“导出字幕”，导出的是独立存在的[外挂字幕文件](#)，文件格式选项包括：srt、ass、vtt 和 lrc。如果不需要时间点信息，也可以导出为纯文本文件 txt 格式。



以上格式均可以用“记事本”方式打开查看内容。

我们**建议**用户在“自动对齐”或“语音识别”结束后导出保存字幕文件。这样，一旦需要修改或重新压制，只需要调出字幕文件，不需要从识别开始重新做起。

我们**建议**用户在保存字幕时首选 srt 格式。字幕大师对 srt 格式的支持度更高，可以再次导入进行编辑，也可以再次保存为其他格式的字幕文件。（如第一次保存为非 srt 格式的文件，有可能无法再次导入字幕大师进行二次编辑。）

● 压制



字幕大师 3.0 版本新增“压制”功能。压制，即是我们平时说的将字幕合成在视频上，其本质是一种视频转码。

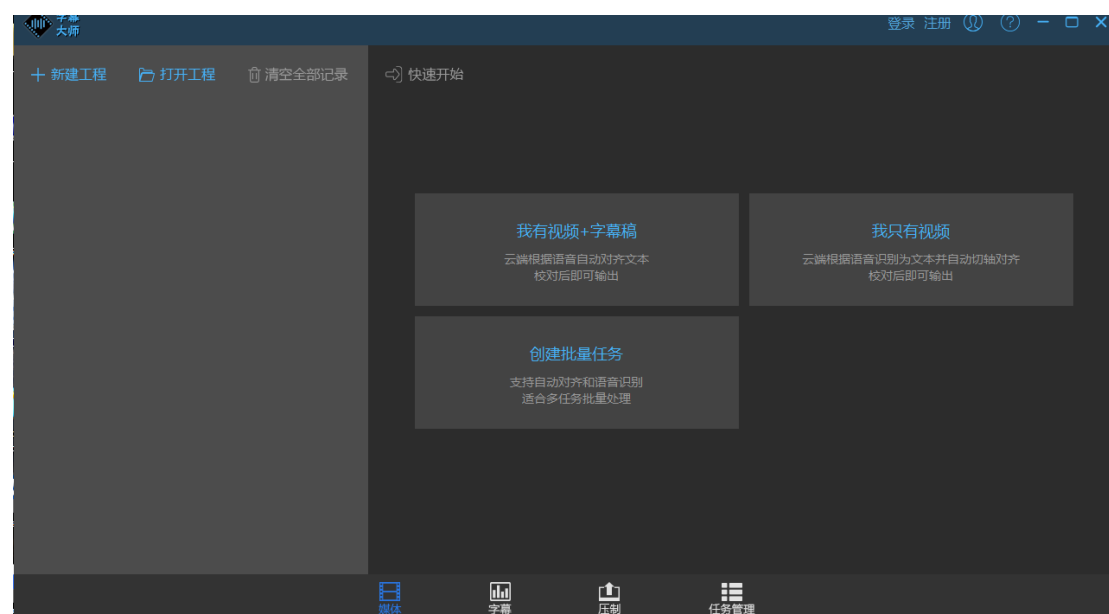
用户在使用“压制”功能时，需备有无字幕的原始视频文件和校对好的外挂字幕文件。音频文件（如 mp3、wav）、音频字幕文件（如 lrc）以及没有画面的视频文件是无法进行压制的，因为字幕需要出现在画面上，没有画面就不能显示字幕。

非常重要的一点是：字幕大师在压制时对外挂字幕的格式有非常严格的要求，必须是 utf-8 编码格式的 srt 字幕文件。否则在压制的过程中容易出现报错。

压制后的字幕已经成为了画面的一部分。所以一般来讲，压制后的字幕是无法修改的。**我们再次建议**用户在前期处理字幕的时候首先保存校对好的 srt 字幕文件，以免在压制的过程中因文字内容错误、时间显示错误或字体设置错误造成压制不理想，却因未保存 srt 文件导致无法重新压制的尴尬境况。

界面模块

● 媒体——欢迎界面



打开程序，即可看到欢迎界面。左侧为“历史记录”面板，右侧为“快速开始”面板。

1. 用户可在媒体界面进行登录、注册，查询充值、消费记录以及所剩余额。



2. 用户可在媒体界面进行“新建工程”、“打开工程”（打开 okpro 后缀的工程文件），即进入“字幕”界面。



3. 用户如已备好音视频文件和对应的 txt 文件，需要“自动对齐”功能，可点击“我有视频+字幕稿”，导入相应文件进行对齐操作，并进入“字幕”界面。



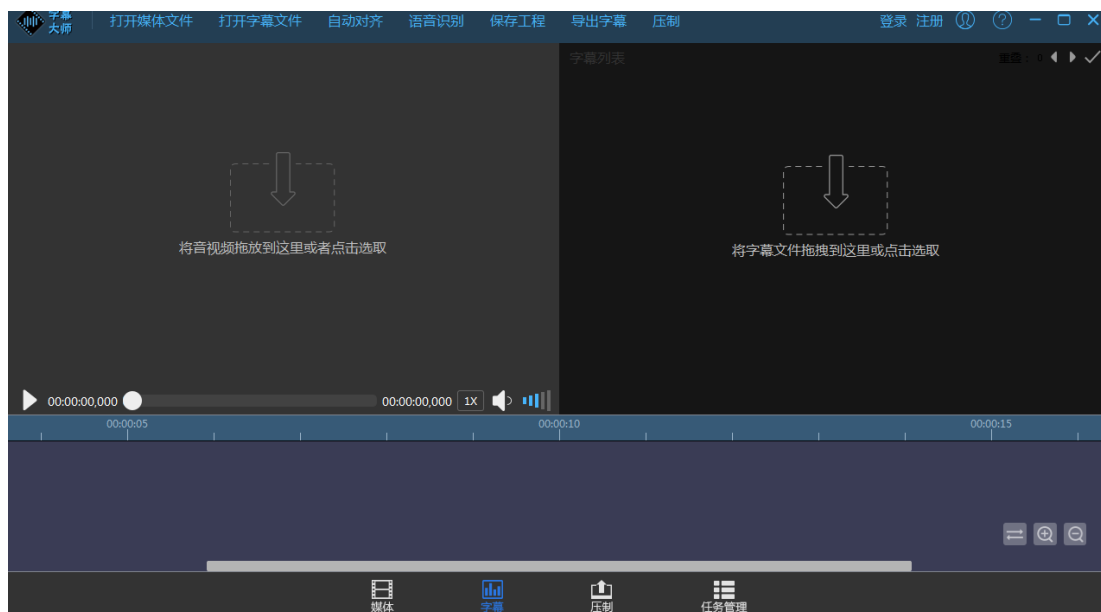
4. 用户如只有音视频文件，需要“语音识别”功能，可点击“我只有视频”，导入相应文件进行识别操作，并进入“字幕”界面。



5. 用户如有多批文件需要同时操作，可点击“创建批量任务”，进入“任务管理”界面，批量导入文件和任务。



● 字幕——主界面



“字幕”界面是字幕大师的最主要功能区，用户将在此完成对字幕的识别、对齐、校对、导出等操作。用户通过“媒体”界面的“新建工程”、“打开工程”、“我有视频+字幕稿”、“我只有视频”等入口均可进入“字幕”界面。

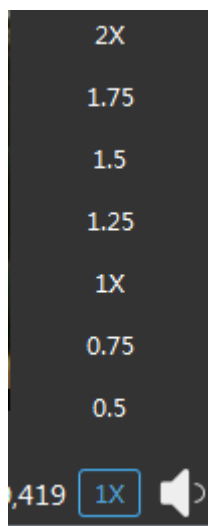
“字幕”界面包括几个主要部分：菜单栏、视频播放器、字幕列表、时间轴。



1. 菜单栏包含了常用的功能与操作，详情请看[功能简介](#)部分。

2. 视频播放器显示正在处理的音视频文件的名称，控制视频的回放、倍速和音量等。

可调整的倍速更便于用户校对使用。



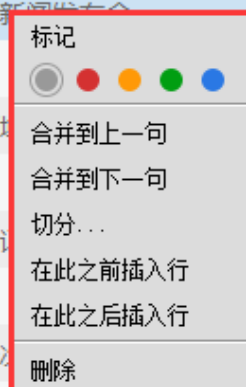
3. 字幕列表用来快速浏览字幕内容、编辑时间点、字幕文本。如需调整字幕文本内容，或起止时间点，只需在需修改的位置双击，即可进行编辑。

序号	开始时间	结束时间	文本内容
1	00:00:00,430	00:00:03,470	国务院新闻办公室今天举行新闻发布会
2	00:00:03,532	00:00:04,882	介绍近日发布的 国务院新闻办公室今天举行新闻发布会

为方便用户校对，我们设置了一些右键属性。用户在文字行上单击右键，即可调出相应

操作：

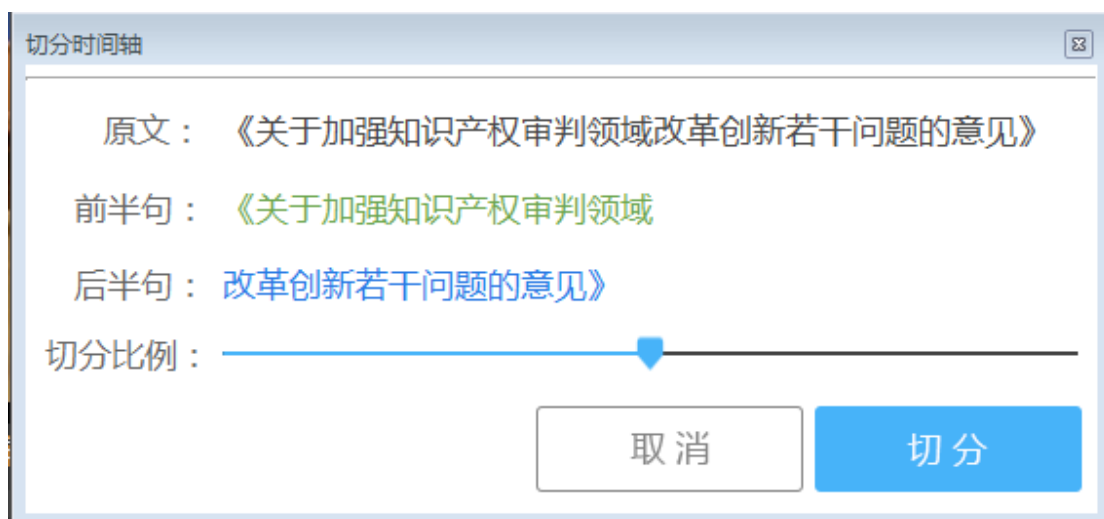
序号	开始时间	结束时间	文本内容
1	00:00:00,430	00:00:03,470	国务院新闻办公室今天举行新闻发布会
2	00:00:03,532	00:00:04,882	介绍近日发布的
3	00:00:04,882	00:00:07,442	《关于加强知识产权审判领域改革创新若干问题的意见》
4	00:00:07,462	00:00:09,442	该《意见》是由习近平总书记
5	00:00:09,477	00:00:11,627	主持召开十九届中央
6	00:00:11,627	00:00:13,477	全面深化改革领导小组第一
7	00:00:13,537	00:00:16,937	会议



① 标记：用户可以用不同的颜色为字幕做标记，该颜色只可以在字幕大师的字幕列表中显示，并不能更改字体颜色。标记的作用是将需重点关注的字幕内容凸显出来，以便后续查找。

② 合并到上一句/合并到下一句：用户若考虑该行文字断句不合理，或文字太少，可以将该行文字与相邻文字合并，并可选择与上一句合并还是与下一句合并。文字合并后，下方时间轴也将出现对应操作。

③ 切分：如该行字幕较长，用户可考虑对其进行切分。点击“切分”后，将调出“切分”对话框。拖动“切分比例”上的滑框，可对切分点进行选择。



在字幕列表中做出的“切分”操作，也会对下方时间轴产生对应的影响。以下是对该句话切分前后的时间轴对比。需要注意的是：切分是纯手动操作，并不能完全保证切分后时间点的准确性，需要用户自己校对。

切分前：



切分后：



④ 在此之前插入行/在此之后插入行：字幕大师 3.0 新增“插入行”功能。用户需选择插入位置。点击“插入”功能后，字幕列表中将出现一个空的字幕行，双击即可进行字幕编辑。其时间点以上一句的结束时间为起始时间，以下一句的起始时间为结束时间。

同样，使用“插入”功能后，用户需对时间轴进行校对。

4	00:00:07,162	00:00:09,442	域改革创新若干问题的意见》
5	00:00:09,442	00:00:11,627	
6	00:00:11,627	00:00:13,477	主持召开十九届中央

⑤ 删除：如用户发现某行字幕多余，可使用“删除”功能，该行字幕和起止时间将同时删除。下方时间轴上也会删除相应的字幕条。

⑥ 标红：字幕大师会把时间重叠的相邻两行字幕标红，以提醒用户关注校对。如：

2	00:00:03,532	00:00:04,885	介绍近日发布的
3	00:00:04,882	00:00:07,482	《关于加强知识产权审判领
4	00:00:07,482	00:00:09,442	域改革创新若干问题的意见》
5	00:00:11,627	00:00:13,477	主持召开十九届中央

4. 时间轴包含声波图、字幕条和时间刻度。用户只能在时间轴上修改字幕条的时间，不能修改字幕内容。



① 声波图是音视频文件中声音信息的视觉化反映，它是音视频中的固有信息，不能做修改。音质清晰的声波图一般波形也比较清晰，有高峰，有静音段。静音段一般意味着一句

话的结束。所以，用户可以借助声波图对字幕进行校对。

② 字幕条是字幕大师通过语音识别技术将文本中的文字内容“贴合”在声波上的视觉化反映。它可以根据用户的需要进行缩短、拉长或者移动。但是移动范围仅限于相邻两个字幕条内，不能跨区间移动。

字幕条中的绿线代表一句话的起始时间，红线代表结束时间。拖动红绿线，即是修改该句话的起止时间。

比如我们修改“《关于加强知识产权审判领域改革创新若干问题的意见》”这句话的结束时间，只需要拖动对应字幕条的红线即可。

修改前：

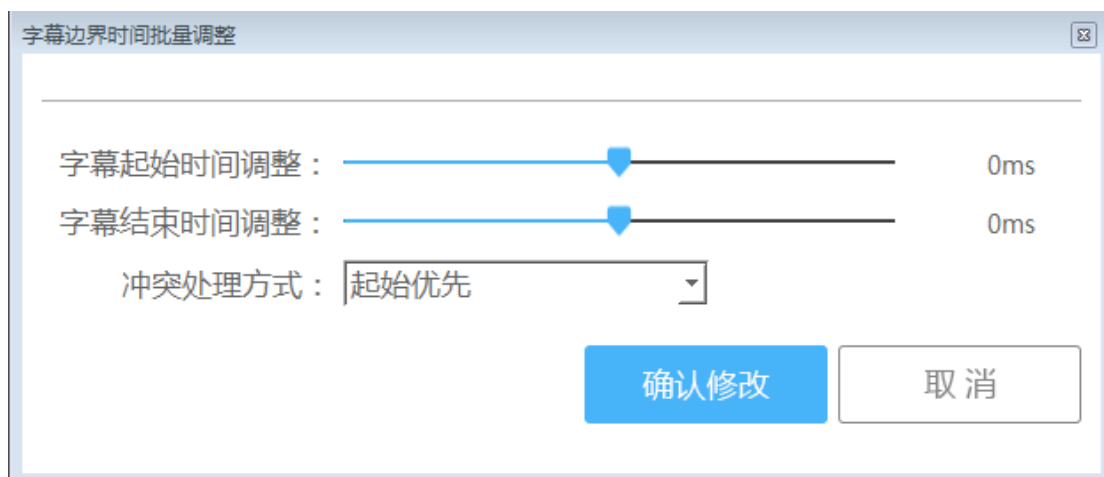


修改后：



③ 放大、缩小按钮  可对时间轴进行放大与缩小控制，便于校对操作。

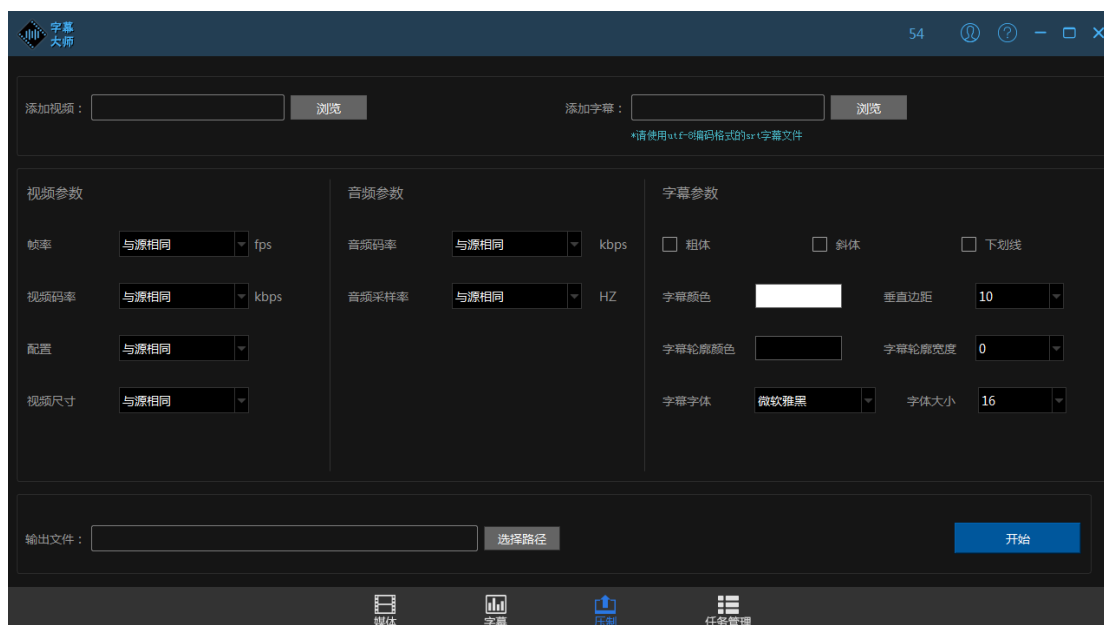
④  按钮可对时间轴进行整体前移和后移。



向左滑动为前移，向右滑动为后移，每次移动范围为 0-1000ms (1s=1000ms)。

请注意在移动的过程中要保持起始时间与结束时间同时移动，否则会出现时间线相挤压，导致时间点不准。

● 压制——压制界面



压制界面为字幕大师 3.0 版本的新增界面。

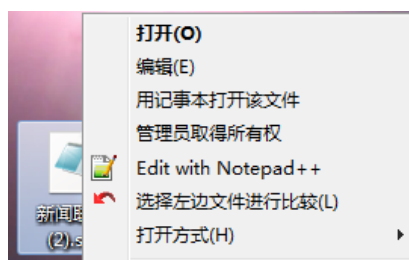
压制界面主要包含三部分：文件选择、参数设置以及文件保存。

1. 文件选择：用户在使用压制的过程中必须选择一个视频文件和一个字幕文件（字幕文件必须为 utf-8 编码格式的 srt 文件）。

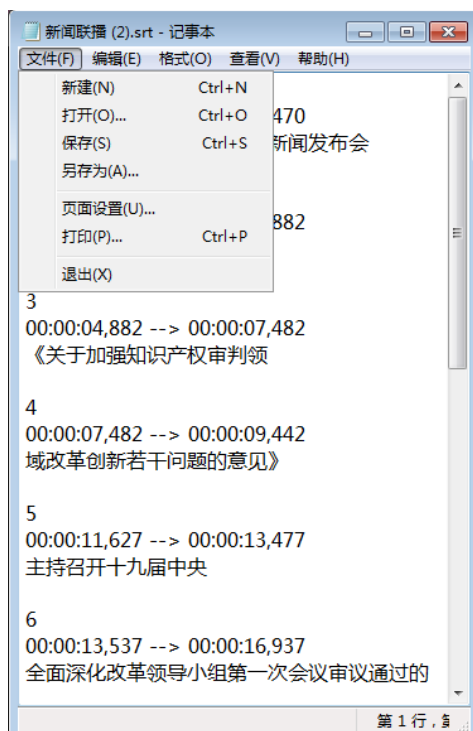


如不确定字幕文件的编码格式，或想要修改编码格式，可按以下步骤操作：

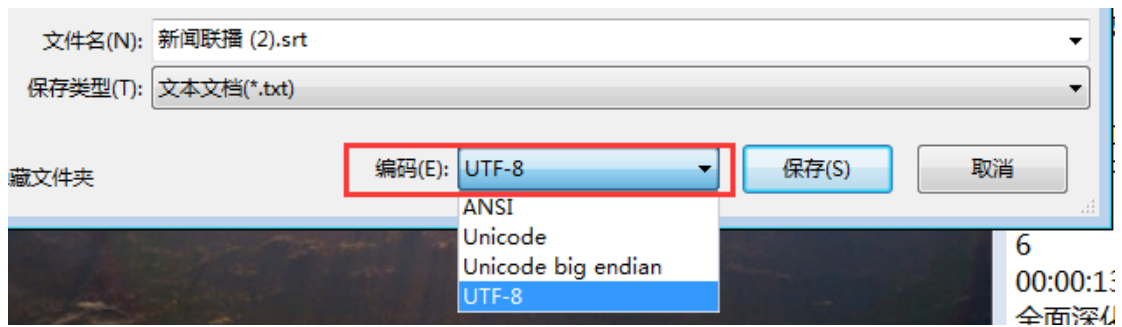
① 右键单击 srt 文件，选择“打开方式” - “用记事本打开该文件”



② 打开文件后，点击“文件” - “另存为”



③ 即可看到该文件的编码格式，如不是 utf-8，请修改为 utf-8，并点击保存



2. 参数设置：用户在压制的过程中必须对视频参数、音频参数和字幕参数进行设置。为了方便用户操作，我们默认采用与原视频文件相同的参数（“与源相同”），如用户没有特殊要求，可不修改参数。

① 视频参数：



基本参数包含帧率、码率，决定画面的流畅度与清晰度，数值越大越流畅清晰。

配置：包括“基本画质”、“主流画质”和“高级画质”，用户可根据自己的需求设置画质清晰度等级。

视频尺寸：决定视频的画面大小。如无特定需要，用户可选择“与源相同”。

② 音频参数：

音频参数

音频码率	与源相同	▼	kbps
音频采样率	与源相同	▼	HZ

音频码率和采样率决定音频的音质。数值越大，音质越清晰。

③ 字幕参数：

字幕参数

☐ 粗体

☐ 斜体

☐ 下划线

字幕颜色	<div></div>	垂直边距	10	▼	
字幕轮廓颜色	<div></div>	字幕轮廓宽度	0	▼	
字幕字体	微软雅黑	▼	字体大小	16	▼

粗体、斜体、下划线可根据需要进行多选或不选；

字幕颜色：默认为白色，也可点击选择其他颜色。

垂直边距：为字幕距离视频底端的高度，数值越高，越远离底端。

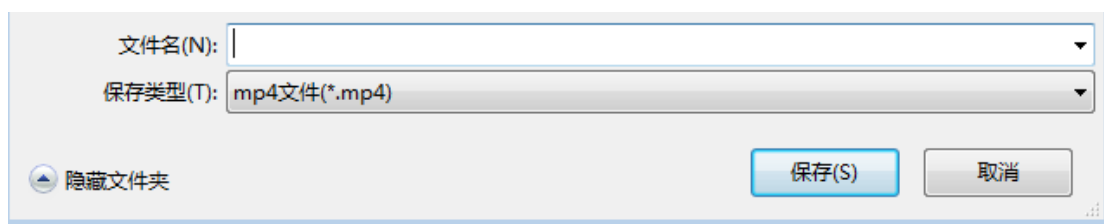
字幕轮廓颜色：默认为黑色，也可点击选择其他颜色。是字幕的描边颜色。

字幕轮廓宽度：“0”为无描边，数值越大，轮廓越宽。

字幕字体：字幕显示出来的字体样式。

字体大小：字幕显示出来的尺寸。

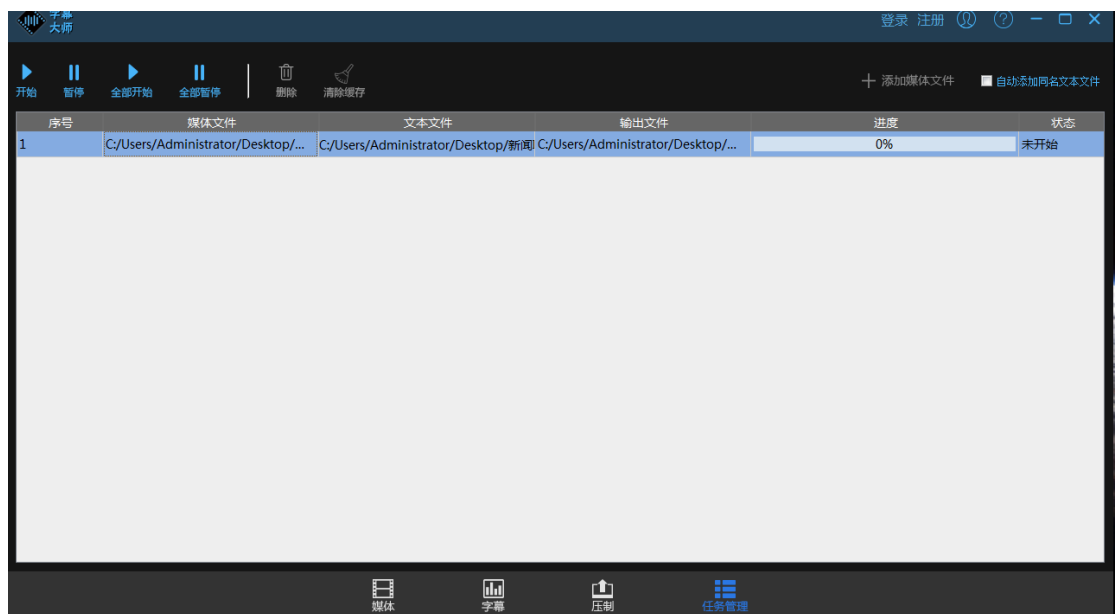
3. 输出文件：选择压制文件所要保存的位置，为防止误操作覆盖原始视频文件，用户在保存时必须对文件重新命名。目前字幕大师只支持导出 mp4 格式的带字幕视频文件。



点击“开始”会跳转至“任务管理”界面

● 任务管理——任务界面

“任务管理”是对批量字幕对齐、识别任务的管理。除从“压制”界面跳转到“任务管理”界面的压制任务之外，“任务管理”界面内只添加字幕对齐、识别任务。



进入任务管理界面后，点击“添加媒体文件”，可添加新的媒体文件到任务队列。

添加媒体文件后，点击其右侧的“添加文本文件”按钮，可以为该媒体文件选取对应的字幕稿。

也可以在“添加媒体文件”之前，先点选“自动添加同名文本文件”，这样，字幕大师会根据之后添加的媒体文件名称自动加载同名字幕稿。

你可以选中一个或多个任务，点击开始，或者点击“全部开始”激活所有任务。

不需要的任务可以选中后，按“删除”按钮清除。注意：程序每次只能同时处理一个任务，按照从上至下的顺序依次处理，未处理的任务处于等待状态。可以选中部分任务，按“暂停”按钮取消其等待状态。

常见问题

● 字幕大师的计费标准是什么？

按照导入处理的音视频时长来计费。一旦音视频文件和 txt 文本上传完成，开始进行字幕生成，即扣费。

● 为什么显示用户未激活？

有些邮箱会屏蔽超链接等邮件内容。如果没有收到激活邮件或激活不成功，请联系客服处理。

● 为什么 txt 文本要分行？

由于 txt 文件的导入是在识别功能之前，字幕大师并不能对 txt 内容进行自动分行。

如果用户没有对 txt 内容进行合理分行，有可能导致字幕因过长而无法在视频画面中完整显示，或者字幕大师在识别的过程中直接报错。

● 字幕大师的输出文件是什么？

字幕大师目前输出的是 srt、vtt、ASS 三种格式的视频外挂字幕文件；lrc 格式的音频字幕文件；txt 格式的纯文本字幕文稿；以及带字幕的 mp4 视频文件。

● 什么是外挂字幕？

所谓“外挂字幕”又叫“软字幕”，是独立于视频文件单独存在、保存、可移动、可修改的字幕。它并不存在于视频画面中，但可以借助播放器导入到视频中进行播放。

视频的外挂字幕常见格式有 srt、ass、vtt 等。lrc 是音频文件的外挂字幕格式，又被称为歌词文件。

● srt 字幕有什么用？

由于 srt 等格式的外挂字幕文件，如 txt 一样是独立存在的，即意味着我们可以随时修改字幕信息：如时间点、文本内容。或者在导入播放器或压制字幕时随意修改文字的大小、样式、颜色等。所以，我们建议您在使用字幕大师时，优先保存 srt 等格式的字幕文件，以便日后

修改需要。

- 字幕大师能不能把视频和外挂字幕压制在一起？

字幕大师 3.0 版本已有字幕压制合成功能，目前只支持输出 mp4 格式的视频。

- 生成的外挂字幕文件能否导入 PR，Edius 等视频剪辑工具？

需要视该视频剪辑软件是否支持。

- 其他问题请联系：

QQ 客服：1311960332

QQ 交流群：235176621（已满）

700076852

官方微博：字幕大师

工作时间：周一至周五 9:30-18:30

*本手册最终解释权归字幕大师所有